**CONNEXION** [syntaxe]

La notion de connexion a été élaborée par Lucien Tesnère *(Éléments de syntaxe structurale,* 1959) pour rendre compte des relations de dépendance etde hiérarchie entre les constituants de la phrase. La connexion est le concept

central de la théorie de la dépendance syntaxique chez Tesnière :

[...] La phrase est un ensemble organisé dont les éléments constituants sont les mots. [...] Tout mot qui fait partie d'une phrase cesse par lui-même d'être isolé comme dans le dictionnaire. Entre lui et ses voisins, l'esprit aperçoit des connexions, dont l'ensemble forme la charpente de la phrase.

الصلة ( في النحو)

تناول مفهوم" الصلة" المنظر لوسيان تيسنير Lucien Tesnère في كتابه المعنون عناصر النحو التركيبي والذي نشر سنة 1959 وذلك حتى يلفت الانتباه إلى علاقات التبعية والتسلسل الهرمي بين مكونات الجملة. تعد" الصلة" المفهوم المركزي لنظرية التبعية النحوية عند تيسنير:)(...) فالجملة هي مجموعة منظمة عناصرها المكونة هي الكلمات. [...] أي كل كلمة هي جزء من جملة لا تعد معزولة من تلقاء نفسها كحالها في القاموس (أي تكسب معناها من السياق الذي ترد فيه من خلال الكلمات المجاورة لها وذلك المعنى قد يختلف عن معناها في القاموس إذ يتناول كل مفردة على حدة).

**DÉRIVATION** [syntaxe, morphologie]

Le terme de *dérivation* désigne en grammaire générative\* l'application successive de règles de réécriture\* conduisant à engendrer une séquence dite *séquence terminale.* En morphologie, le mot désigne une opération de formation lexicale. La dérivation peut procéder par affixation, c'est-à-dire par l'adjonction à une base d'un ou de plusieurs **affixes\*** (préfixes, suffixes) : ex. casser *> cassable >* *incassable.* Elle peut également procéder de manière non affixale, par recatégorisation\* (ou conversion), c'est-à-dire par transfert d'un item lexical d'une classe grammaticale à une autre : ex. *fort* adjectif *> fort* adverbe, *fort en* *thème/fort aimable.*

*الاشتقاق ( في النحو والصرف)*

*يدل مصطلح الاشتقاق في القواعد التوليدية \*على التطبيق المتتالي لقواعد إعادة الكتابة \*، الأمر الذي يؤدي إلى إنشاء تسلسل يُعرف باسم التسلسل النهائي. في علم الصرف ، تشير الكلمة إلى عملية تكوين مفرداتي. ويمكن أن يتحقق الاشتقاق من خلال عملية اللصق ، أي من خلال الإضافة إلى قاعدة ما* ***حرف زائد أو أكثر(*** *السوابق و اللواحق)، فعلى سبيل المثال، انطلاقا من الفعل"* casser *" كسر ومن خلال عملية اللصق نحصل على الصفتين cass****able*** *قابل للكسر و* ***in****cass****abl****eغير قابل للكسر. يمكن أن يتحقق الاشتقاق أيضا من خلال عملية أخرى غير عملية اللصق وهي عملية إعادة التصنيف \* (أو التحويل)و التي تتمثل في تحويل عنصر معجمي من فئة نحوية إلى أخرى، مثلا، قد تحول الصفة fort قوي fort en* *thème قوي الملاحظة إلى ظرف كما هو الحال في fort aimable محبوب جدا.*

**EFFACEMENT** [linguistique descriptive]

On appelle *effacement* la procédure transformationnelle consistant à supprimer un constituant dans une structure afin de faire apparaître les propriétés syntaxiques et sémantiques de ce constituant ainsi que celles des unités qui composent son environnement immédiat. Par exemple, l'effacement

des syntagmes prépositionnels dans *Claire joue aux échecs* et permet de formuler un jugement de grammaticalité\* sur les structuresrésultant de l'effacement, et donc d'en inférer une différence syntaxique etsémantique des deux constituants effacés, ainsi que des deux verbes : *Claire joue ; \*CLaire* va.

الحذف (في اللسانيات الوصفية)

نطلق تسمية"الحذف" على ذلك الإجراء التحولي المتمثل في حذف مكون ما في بنية ما لإبراز الخصائص النحوية والدلالية لهذا المكون بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالوحدات التي تشكل بيئته المباشرة. فعلى سبيل المثال ، يمكنُنا حذف عبارة الجار والمجرور في الجملتين التاليين *Claire joue* ***aux échecs*** تلعب كلير الشطرنج *Claire va* ***au concer*** تذهب كلير إلى الحفلة الموسيقية من صياغة حكم نحوي \* على التراكيب الناتجة عن الحذف، وبالتالي استنتاج اختلاف نحوي ودلالي بين المكونين المحذوفين وبين الفعلين أيضا: كلير تلعب. \* كلير تذهب.

**ADDITION** [linguistique descriptive]

L'addition est une procédure transformationnelle consistant à introduire un

type d'élément prédéfini en un point précis d'une structure syntaxique, de

manière à faire apparaître les propriétés de cette structure. Dans *Il est parti,*

l'addition de l'adverbe *déjà* entre le pronom sujet et le verbe produit une phrase

agrammaticale *(\*il déjà est parti(.*

Dans un autre domaine, la notion d'addition a été employée dans la grammaire générale pour décrire le fonctionnement de certains segments détachés.

الإضافة ( في اللسانيات الوصفية)

"الإضافة" إجراء تحولي يتمثل في إدخال نوع ما من العناصر المحددة مسبقًا في موضع محدد من بنية نحوية ما بطريقة تظهر خصائص هذه البنية. فعلى سبيل المثال، في الجملة التالية " *Il est parti" (ذهب)*  يترتب عن إضافة الظرف *déjà (مسبقا) بين الضمير الذي يقع محل الفاعل والفعل جملة غير نحوية il déjà est parti(مسبقا ذهب).*

وفي مجال آخر ، استخدم مفهوم الإضافة في القواعد العامة لوصف أداء بعض الأجزاء المنفصلة.

**GRAMMAIRE** [description linguistique, domaine]

À partir du grec *grammatikê,* « art de lire et d'écrire ». Le terme désigne tout

à la fois l'ensemble des particularités structurelles d'une langue, que permettent

d'identifier les régularités phonologiques, morphologiques et syntaxiques, et la

représentation de ces particularités. On entend par là que ces régularités ne sont

pas seulement des données empiriques, mais qu'elles résultent également d'un

travail de catégorisation\*, et qu'à ce titre elles sont également des données

construites, tributaires d'une représentation métalinguistique. La manière de

construire ces données (scientifique ou non) est probablement ce qui a le mieux

permis de distinguer la linguistique\* de la grammaire.

**قواعد اللغة ( وصف لساني، باعتبارها مجالا)**

قواعد اللغة مصلح أخذ من اللغة اليونانية وأصله *grammatikê الذي يعني "فن القراءة والكتابة". ويدل هذا المصطلح في آن واحد على جملة الخصائص الهيكلية للغة ما ، والتي يمكن تحديدها من خلال الانتظامات الصوتية والصرفية والنحوية، ومن خلال تمثيل هذه الخصائص. بعبارة أخرى، لا تعد هذه الانتظامات فقط بيانات تجريبية ، ولكنها أيضًا ناتجة عن عملية تصنيف \* ، وعلى هذا النحو فهي أيضًا بيانات مبنية ، تعتمد على تمثيل لما وراء اللسانيات. ربما تكون طريقة تكوين هذه البيانات (سواء أكانت علمية أم لا) هي أفضل ما مكننا من التمييز بين اللسانيات وقواعد اللغة.*

**DIACHRONIE** [linguistique générale]

Formé sur le grec *dia-,* « à travers », et *khronos,* « temps ». L'opposition

synchronie\*/diachronie a été introduite en linguistique par Ferdinand de

Saussure (1857-1913) pour distinguer deux ordres de phénomènes relatifs aux

faits de langue. Par distinction avec le terme *synchronie,* qui désigne un état

des langues à un moment déterminé de leur fonctionnement, le terme *diachronie*

vise, dans la perspective saussurienne, une phase d'évolution. La linguistique

*diachronique* étudie ainsi les changements survenus dans le système des

langues d'un moment à l'autre de leur développement.

التعاقبية ( في اللسانيات العامة)

أخذ هذا المصطلح من اللغة اليونانية وأصله يتكون من جزءين؛ *dia- وتعني" من خلال" و khronos وتعني" الوقت" .أقحم دوسوسير*(1857-1913)  *الثنائية تزامنية/ تعاقبية في اللسانيات من أجل التمييز بين نوعين من الظواهر التي تتعلق بحقائق اللغة. على غرار مصطلح الزمانية الذي يدل على حالة ما للغات في وقت معين من أدائها ، يدل مصطلح تعاقبية ، حسب منظور دوسوسير، على مرحلة ما للتطور.وهكذا تدرس الللسانيات التعاقبية التطورات الحاصلة على نظام اللغات من وقت إلى آخر من تطورها.*